
**3rd Session, 58th Legislature
New Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

**3^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

**BILL
29**

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

Read first time: December 8, 2016

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
29**

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Première lecture : le 8 décembre 2016

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. DAVID COON

M. DAVID COON

BILL 29

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“ecological integrity” means a condition that is determined to be characteristic of natural regions and likely to persist, including abiotic components and the composition and abundance of native species and biological communities, rates of change and supporting processes; (*intégrité écologique*)

“sustainability” means long-term Crown forest health; (*durabilité*)

2 *The Act is amended by adding after section 1.1 the following:*

PURPOSE OF THE ACT

1.2 The purpose of this Act and the regulations is to support and promote the sustainability of the Crown Lands and forests within the Province such that they are managed to meet social and economic needs of present and future generations in a manner in keeping with the following principles:

- (a) long-term ecological integrity is ensured;

PROJET DE LOI 29

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L’article 1 de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l’adjonction des définitions suivantes selon l’ordre alphabétique :*

« durabilité » désigne la santé à long terme des forêts de la Couronne; (*sustainability*)

« intégrité écologique » désigne l’état jugé caractéristique des régions naturelles et qui sera vraisemblablement maintenu, y compris les éléments abiotiques, la composition et l’abondance des espèces indigènes et des communautés biologiques ainsi que le rythme des changements et le maintien des processus écologiques; (*ecological integrity*)

2 *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 1.1 de ce qui suit :*

OBJET DE LA LOI

1.2 La présente loi et ses règlements ont pour objet de soutenir et de promouvoir la durabilité des terres et forêts de la Couronne dans la province de sorte qu’elles soient gérées de façon à satisfaire aux besoins sociaux et économiques des générations actuelles et futures, dans le respect des principes suivants :

- a) l’intégrité écologique à long terme est assurée;

(b) aboriginal and treaty rights are recognized and accommodated proactively;

(c) community values are recognized and actions taken are in accordance with these values;

(d) the distribution of risks, impacts and benefits is equitable within and between generations;

(e) resource management practices reflect the government's fiduciary duty through its public trust responsibility to uphold the public's right in the environment;

(f) the Passamaquoddy, Wolastoqiyik and Mi'kmaq Nations are part of the forest management decision-making structure in recognition that Crown Lands were not ceded to the Crown;

(g) the public has the opportunity to participate meaningfully in decisions related to the management of Crown Lands and forests within the Province; and

(h) scientific information is a fundamental part of the decision-making process in the administration of this Act and the regulations.

3 Subsection 3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

3(1) The Minister is responsible in accordance with this Act and the regulations, in consultation with the First Nations and the public, for the development, utilization, protection, conservation and ecosystem-based management of the resources of Crown Lands including:

(a) access to and travel on Crown Lands,

(b) harvesting and renewal of forest resources on Crown Lands,

(c) habitat for the maintenance of viable populations of native flora and fauna,

(d) the preservation of biological diversity,

(e) the conservation of watersheds,

b) les droits ancestraux et issus de traités sont reconnus et pris en compte proactivement;

c) les valeurs communautaires sont reconnues et respectées;

d) la distribution des risques, des impacts et des bénéfices est équitable d'une génération à l'autre;

e) les pratiques en gestion des ressources sont conformes aux obligations fiduciaires du gouvernement découlant de sa responsabilité, en tant que dépositaire de bien public, de sauvegarder le droit du public dans l'environnement;

f) les nations Passamaquoddy, Wolastoqiyik et Mi'kmaq font partie de la structure décisionnelle de la gestion des forêts en reconnaissance du fait que les terres de la Couronne n'ont pas fait l'objet de cession à la Couronne;

g) le public a la chance de participer concrètement aux décisions liées à la gestion des terres et forêts de la Couronne dans la province;

h) l'information scientifique est une partie fondamentale du processus décisionnel dans l'application de la présente loi et de ses règlements.

3 Le paragraphe 3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(1) En conformité avec la présente loi et ses règlements, le Ministre est responsable, en consultation avec les Premières Nations et le public, du développement, de l'utilisation, de la protection, de la conservation et de la gestion écologique des ressources des terres de la Couronne, y compris en ce qui concerne :

a) l'accès aux terres de la Couronne et les déplacements sur elles;

b) la récolte et le renouvellement des ressources forestières sur les terres de la Couronne;

c) l'habitat nécessaire au maintien de populations viables de flore et de faune indigènes;

d) la préservation de la diversité biologique;

e) la conservation des bassins hydrographiques;

(f) equitable sharing of the economic benefits created by resource use,

(g) the maintenance of the many socio-economic benefits society derives from forests,

(h) the consideration, in making development choices, of the values and needs expressed by the populations concerned,

(i) governing the sale of timber and other forest products on the open market at a price reflecting their market value, and the supply of timber to wood processing plants.

4 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

f) le partage équitable des bénéfices économiques découlant de l'exploitation des ressources;

g) le maintien des multiples bénéfices socioéconomiques que la société tire des forêts;

h) la prise en compte, dans les décisions de développement, des valeurs et des besoins exprimés par les populations touchées;

i) la vente du bois d'œuvre et d'autres produits forestiers sur le marché libre à un prix correspondant à leur valeur de marché, et l'approvisionnement en bois des usines de façonnage.

4 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*